



## SPELREGELS

### > SCHRIJF HET DE VEB

De VEB ontvangt vaak brieven of e-mails van beleggers met vragen, klachten of opmerkingen. Wilt u uw verhaal kwijt, heeft u een klacht over uw bank of vermogensbeheerder of wilt u uw mening over een artikel in Effect geven, schrijf het de VEB!

### > ADRESGEGEVENS

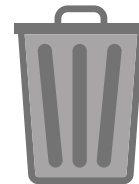
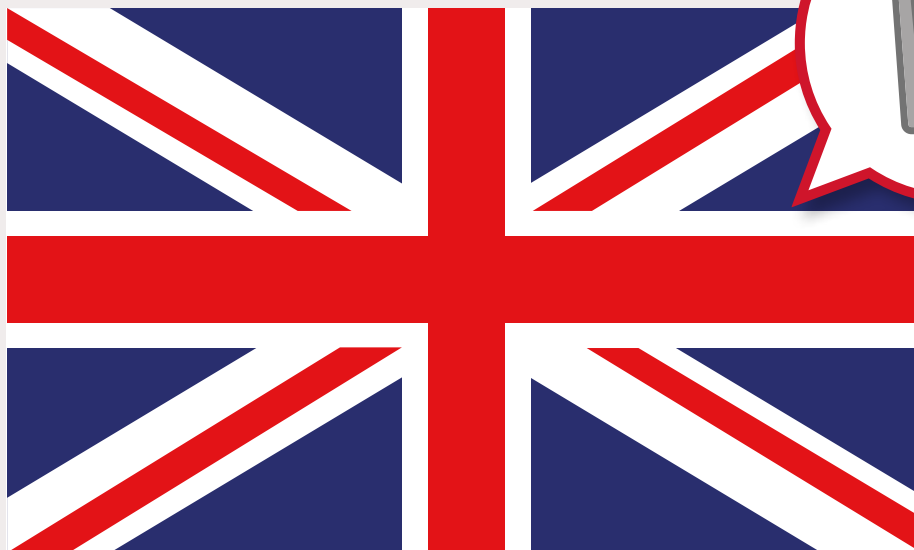
U kunt uw brief per mail sturen naar [effect@veb.net](mailto:effect@veb.net) of op papier naar:

VEB - Redactie Effect  
Postbus 240  
2501 CE Den Haag

### > LIEVER ANONIEM?

Wij vermelden uw naam en woonplaats. Heeft u dat liever niet, vermeld dat erbij.

MAIL UW  
BRIEF NAAR:  
[EFFECT@VEB.NET](mailto:effect@veb.net)



Beleggers maken heel wat mee, blijkt uit de vele brieven en e-mails die de VEB iedere maand weer krijgt. **Het is lang niet altijd mogelijk daar juridisch iets aan te doen.** Maar medebeleggers waarschuwen kan nooit kwaad, en iets van je afschrijven lucht op.

## ENGELS (2)



### Beste redactie,

De heer Wassens (brievenrubriek Effect 5) vindt dat u nodeloos Engelse termen gebruikt. Uw reactie op zijn artikel is dat het Engels algemeen gebruikt en begrepen wordt. Wassens geeft u enkele voorbeelden van zijn bevindingen. Ik ben het met hem eens. Dat u zegt dat het algemeen gebruikt en begrepen wordt, raakt kant noch wal. U bedoelt denk ik al die personen die werkzaam zijn in de branche die u vertegenwoordigt. Maar ik ben er welhaast zeker van dat heel veel mensen uit een andere branche er geen sikkepit van begrijpen. Denk aan de horeca, de schilders, de timmerlui, de vissers, de stratenmakers, de gasfitters, de automonteurs en noem maar op. Ik kan mij heel goed voorstellen dat er binnen deze beroepsgroepen velen zijn die voor de aardigheid, of anderszins, bezig zijn met beleggen. Daarom kunt u er nooit van uitgaan dat uw termen wel door iedereen begrepen zullen worden. Gebruik daarom altijd de Nederlandse uitdrukkingen en termen. Bij de allerhoogste uitzondering zou een Engelse uitdrukking te gebruiken zijn als er absoluut geen Nederlands woord voor te vinden is. Uw communicatie wordt anders wel heel erg eenzijdig. Ik wil u enkele termen geven die in een andere branche algemeen gebruikt en begrepen worden: "er is een hypoid-aandrijving aanwezig; hierbij is sprake van een gedesaxeerde pistonpen; de aandrijving ge-

schiedt via een homokinetische koppeling; het geheel vindt plaats via een sequentiële automaat". Vele termen binnen uw branche moet ik vaak opzoeken omdat ik er gewoon nooit mee geconfronteerd word.

Met vriendelijke groet  
P.G. van Wijngaarden, Assen

## ENGELS (3)



### Goedendag,

Hierbij reageer ik op het gestelde op pagina 38 van de uitgave van Effect nummer 5. Ook ik erger me mateloos aan het gebruik van zinloze Engelse termen. Kritiekloos wordt dat soort termen door iedereen overgenomen.

De redactie maakt er zich ook makkelijk van af met 'het is een kwestie van smaak'. Naar mijn mening is smaak ook moeite doen om Nederlands te praten of te schrijven.

Met vriendelijke groet,  
Gert Sille, Oudewater

## ENGELS (4)



### Geachte redactie van Effect,

Van harte ben ik het eens met de ingezonden brief van de heer Wassens in Effect 5 over het vele gebruik van Engelse banktermen in ons tijdschrift. Maar uw antwoord hierop vind ik van een buitengewone arrogantie getuigen. Niet ieder (nieuw) lid

van onze vereniging is vertrouwd met de gebruikte Engelse termen in de effectenwereld. En ook beginnende beleggers die ons blad bij toeval lezen worden afgeschrikt om lid te worden.

Terwijl de doelstelling van onze vereniging is om ook beginnende beleggers voorlichting te geven en ze te behoeden voor eventuele valkuilen in de toch wel ingewikkelde wereld van het beleggen.

Mijn voorstel is om de Engelse termen in Effect meteen door het Nederlandse equivalent te laten volgen, bijvoorbeeld tussen haakjes. Dat maakt de nieuwe lezer direct vertrouwd met het Engelse jargon.

Ik hoop dat u deze brief ook in Effect publiceert.

Met vriendelijke groet,  
L. Fischer, Den Haag

## ENGELS (5)



### Geachte redactie,

Uw antwoord aan de heer Wassens treft op één punt geen doel. Natuurlijk verandert taal als taal, maar dat is geen reden om in de door Effect gebruikte Nederlandse taal steeds meer woorden door Engelse termen te vervangen en zeker niet als er goede Nederlandse woorden voor het bedoelde begrip bestaan.

Ik vind met de heer Wassens Effect een prima blad, maar doet u ons een plezier en doe niet mee aan de race die inhoudt steeds meer Engelse termen in uw artikelen te gebruiken.